

- GB:** Safeet Footwear will not accept liability for footwear where care labels have been ignored, neglected, defaced or removed.
- FR:** Safeet Footwear n'engagera pas sa responsabilité pour les vêtements où les étiquettes d'entretien ont été ignorées, négligées, effacées ou enlevées.
- DE:** Safeet Footwear übernimmt keine Haftung für Kleidungsstücke, bei welchen die Pflegeetikette ignoriert, vernachlässigt, verunstaltet oder entfernt wurden.
- ES:** Safeet Footwear no se considerará responsable de prendas cuyas etiquetas de instrucciones de lavado hayan sido ignoradas, desatendidas, borradas o eliminadas.
- IT:** Safeet Footwear rifiuta qualsivoglia responsabilità per quei capi le cui etichette sono state ignorate, compromesse, cancellate oppure rimosse.
- NL:** Safeet Footwear accepteert geen verantwoordelijkheid als wasinstructie labels in het kledingstuk worden genegeerd, vernietigd of verwijderd.
- PL:** Safeet Footwear nie ponosi odpowiedzialności za odzież, jeżeli metka pielęgnacyjna została zignorowana, zaniedbana, zniszczona lub usunięta.
- SVN:** Safeet Footwear ne nosi odgovornosti za oblačila v primerih zanemarjanja neupoštevanja, uničenja ali odstranitve etiket za vzdrževanje.
- CZ:** Safeet Footwear neodpovídá za oděvy, pokud nejsou dodrženy informace na štítku nebo je štítek poškozen či odstraněn.
- HU:** Safeet Footwear Nem vállal felelősséget, amennyiben a mellény címkéjén feltüntetett információkat figyelmen kívül hagyja.

USER INFORMATION Safety Footwear

CE EN ISO 20345:2011

Test House

This product has the CE mark in accordance with the rules laid down by the PPE Regulation EU 2016/425 for Cat. II products as amended for PPE (Personal Protective Equipment) Class II and the requirements of the harmonised European standard EN 20345:2011 issued by CTC Lyon, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon cedex 07 - FRANCE
Tel.: + 33 (0)4 72 76 10 10 Fax: + 33 (0)4 72 76 10 00 E-mail: ctclyon@ctcgroupe.com.
Notified Body number: 0075.

Manufacturer

President Safety B.V., PO box 100, 3220 AC Hellevoetsluis / The Netherlands



www.safeet.nl

- GB:** User is advised to keep this booklet for future reference
- FR:** Il est conseillé à l'utilisateur de conserver cette brochure pour pouvoir la consulter ultérieurement
- DE:** Dem Nutzer wird empfohlen, diese Broschüre für eine spätere Verwendung aufzubewahren.
- ES:** Recomendamos conservar este folleto para su consulta en el futuro
- IT:** Si consiglia di conservare il presente libretto per consultazioni future.
- NL:** Het wordt de gebruiker aanbevolen dit boekje te bewaren voor toekomstige verwijzing.
- PL:** Zaleca się zachowanie tej broszury na przyszłość
- SVN:** Uporabniku se svetuje, da obdrži ta priročnik za bodočo uporabo
- CZ:** Uživatelé se doporučuje, aby si tuto brožuru ponechal pro budoucí použití.
- HU:** Ne dobja ki a használati útmutatót, mert a jövőben még szüksége lehet rá.



www.safeet.nl

GB Instruction for use

These safety shoes comply with the European standard EN ISO 20345: 2011 in combination with the PPE Regulation EU 2016/425 for Cat. II products. The choice of the right type of shoe depends on the safety requirements with regard to the work to be performed.

It is essential to wear the right size of shoe. Check this by trying on the shoes. Shoe closures must be used correctly. The protection provided by the shoes can be impaired by the use of accessories such as support soles. Where there is any doubt, please contact the manufacturer. The shoes should be regularly cleaned and treated with a suitable cleaning product. They should not be dried mechanically or heated, as this can cause the upper material to deteriorate, harden and break. Check the shoes regularly before putting them on, particularly for damage and sole cleat depth and make sure that the closures work properly. The life of the shoes is dependent on the nature of the work and the amount of use they receive.

Meaning of the categories (extract from EN ISO20345:2011, table 4)

SB	meets all basic requirements.
S1	meets the basic requirements and the following additional requirements: closed seat region, anti-static properties, energy absorption of seat region.
S2	the same as S1, except that the following additional requirements are met: water penetration and water absorption of the leather.
S3	the same as S2, except that the following additional requirements are met: steel penetration resistance insert and cleated outsole.
S4	the same as S1 but shoes are made of PU, rubber or synthetic materials.
S5	the same as S4, except that the following additional requirements are met: steel penetration resistance insert and cleated outsole.

Slip Resistance

This footwear has been successfully tested against EN ISO 20345:2011 clause 5.3.5 for slip resistance and the following marking symbols apply.

Marking of product for slip resistance propertiesg code	Marking code
Ceramic tile with sodium lauryl sulphate	SRA
Steel with glycerol	SRB
Ceramic tile with sodium lauryl sulphate & steel with glycerol	SRC

*note: Slippage may still occur in certain environments.

Antistatic footwear

Antistatic footwear should be used if necessary to minimize electrostatic build-up dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of flammable substances and gases. Antistatic footwear must be worn if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts is not completely eliminated. For antistatic purposes, the electrical resistance of the shoe must remain below 1,000 MegaOhms throughout its useful life. The resistance must not be lower than 100 K Ohm to provide limited protection against dangerous electric shock or ignition caused by faulty electrical apparatus (up to 250V). The electrical resistance of this shoe lies between 0.1 and 1000 MegaOhms (in accordance with the requirement).

Important

Antistatic footwear cannot guarantee complete protection against shock as the shoe introduces only an electrical resistance between the foot and the floor. If the risk of electrical shock cannot be completely eliminated, additional measures are essential. Such measures as well as the tests described below should be a part of the accident prevention programme at the workplace.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is therefore necessary to ensure that the shoes are capable of continuing to fulfil their designated function of dissipating electrostatic charges and of giving protection throughout the whole of their life. If the footwear is worn in conditions where soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the footwear should be regularly checked in order that it does not invalidate the protection provided.

In use, no insulating elements (e.g. inserts) should be placed between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If inserts are used, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

Penetration resistance

The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring.

In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials.

Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness)

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

FR Consignes d'utilisation

Ces chaussures de sécurité sont conformes à la norme européenne EN ISO 20345: 2011 en combinaison avec le règlement EPI EU 2016/425 pour Cat. Produits II. Le choix du type de chaussure approprié dépend des exigences de sécurité en ce qui concerne le travail à effectuer.

Il est important de porter des chaussures avec la bonne pointure ; le contrôler en essayant les chaussures. Les fermetures des chaussures doivent être utilisées correctement. L'utilisation de suppléments tels que, par exemple, des semelles orthopédiques, peut influencer négativement la fonction protectrice des chaussures. En cas de doute, on peut contacter la fabrique. Ces chaussures s'entretiennent avec les produits usuels du commerce. On déconseille le séchage forcé des chaussures sur ou dessécher, durcir et se fendre. Examiner régulièrement les chaussures avant de les mettre, pour contrôler l'absence de détériorations, la profondeur du profil de la semelle et le fonctionnement des fermetures. La durée de vie dépend de la nature des travaux et de l'intensité d'utilisation.

Signification des catégories (extrait d'EN ISO20345:2011, tableau 4)

SB	conforme à toutes les exigences de base.
S1	conforme aux exigences de base et, en outre, aux exigences complémentaires suivantes : talon fermé, antistatique, absorption d'énergie dans le talon.
S2	identique à S1 et, en outre, conforme aux exigences complémentaires suivantes : imperméabilité à l'eau et absorption d'humidité par le cuir.
S3	identique à S2 et, en outre, conforme aux exigences complémentaires suivantes : semelle intermédiaire en acier et semelle extérieur avec profil.
S4	identique au S1 mais fabriqué en PU, caoutchouc ou en matières synthétiques
S5	identique à S4 et, en outre, conforme aux exigences complémentaires suivantes : semelle intermédiaire en acier et semelle extérieur avec profil.

Résistance au glissement

Ces chaussures ont été testés avec succès « contre EN ISO 20345 :2011 clause 5.3.5 » pour résistance au dérapage et « symboles de marquage » suivants sont d'application :

	Code de marquage
Sol d'essai : céramique – lubrifiant : eau et détergent	SRA
Sol d'essai : acier – lubrifiant : glycérine	SRB
SRA + SRB	SRC

*note : le dérapage peut toujours se produire dans certains environnements

Commentaire sur les chaussures antistatiques

Il faut porter des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de diminuer l'accumulation d'électricité statique par évacuation de la charge. On évite ainsi la formation d'étincelles risquant d'enflammer des substances et des gaz inflammables. Le port de chaussures antistatiques est aussi nécessaire lorsqu'il est impossible d'exclure absolument le risque d'électrochocs par un appareillage électrique ou par des pièces sous tension.

On sait par expérience que la résistance électrique des chaussures, pour que celles-ci soient effectivement antistatiques, doit rester inférieure à 1.000 M Ohm durant toute la durée d'utilisation.

Pour une protection limitée contre le danger d'électrochocs ou d'inflammation par suite d'un appareil électrique défectueux (pour unetension jusqu'à 250 volts), la résistance ne doit pas descendre au-dessous de 100 K Ohm. La résistance électrique de ces chaussures se situe entre 0,1 et 1.000 M. ohm (selon l'exigence posée).

Important

Des chaussures antistatiques n'offrent pas une protection totale contre des électrochocs, parce que la chaussure permet seulement d'établir une résistance électrique entre le sol et le pied. S'il est impossible d'exclure absolument le risque d'électrochocs, des mesures supplémentaires s'imposent. Ces mesures et les tests décrits ci-dessous devraient être inclus dans le programme de prévention d'accidents sur le lieu de travail. La résistance électrique de n'importe quel type de chaussure peut changer considérablement par flexion, saleté ou humidité de la chaussure. Ces chaussures ne répondent qu'insuffisamment aux exigences quand elles sont portées dans un environnement humide. Aussi faut-il veiller à ce que les chaussures restent en état de remplir leur fonction d'évacuation des charges électrostatiques et de protection durant toute leur durée d'utilisation. Si les chaussures sont portées dans des conditions qui ont pour effet d'encrasser les semelles, il faut tester la résistance électrique des chaussures chaque fois qu'on va pénétrer dans un secteur dangereux. Dans les zones où on porte des chaussures antistatiques, il ne faut pas que la résistance du sol annule la fonction protectrice de la chaussure.

Quand on utilise ce type de chaussure, aucun matériau isolant (par ex. certaines semelles intercalaires) ne doit séparer la semelle intérieur du pied de l'utilisateur. Si on utilise des semelles intercalaires, il faut tester la résistance électrique de la combinaison chaussure/semelle intercalaire.

Résistance à la pénétration

La résistance à la perforation de cette chaussure a été mesurée en laboratoire, en utilisant un clou tronqué de 4.5mm de diamètre, et une force de 1100N. Des forces plus importantes ou des clous de plus petit diamètre vont augmenter le risque de pénétration pouvant survenir.

Dans de telles circonstances alternatives, des mesures préventives doivent être envisagées. Deux types de semelles anti perforation génériques sont disponibles en chaussure PPE. Ce sont les semelles de type métallique ou non métallique.

Chacun de ces types de semelle possède les exigences minimum requises pour la résistance à la pénétration du marché standard pour ces chaussures mais possède chacun des avantages et/ou désavantages additionnels suivants :

Metal : il est moins affecté par la forme ou le danger de l'objet pointu (c.-à-d le diamètre, la forme, le pointu), mais en raison des limitations dans la fabrication, elle ne couvre pas l'ensemble de la zone inférieure de la chaussure.

Non-métallique : Peut-être plus léger, plus flexible et offre une plus grande couverture de la zone inférieure de la chaussure comparé à la semelle en métal, mais la résistance à la pénétration peut plus varier en fonction de la forme de l'objet pointu / danger (diamètre, forme, pointu). Pour plus d'informations à propos du type de semelle anti perforation fourni par nos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur détaillé dans ces instructions.

DE Gebrauchsanleitung

Diese Sicherheitsschuhe entsprechen der europäischen Norm EN ISO 20345:2011 in Kombination mit der PSA-Verordnung EU 2016/425 für Cat. II Produkte. Die Wahl des richtigen Schuhtyps hängt von den Sicherheitsanforderungen in Bezug auf die auszuführenden Arbeiten ab.

Es ist darauf zu achten, daß Schuhe der richtigen Größe getragen werden ; daher die Schuhe anprobieren. Die SchuhverschlüÙe müssen ordnungsgemäß gehand-habt werden.

Bei Verwendung von Zusatzmitteln, wie z.B. Einlagen, kann die Schutzwirkung der Schuhe negativ beeinflusst werden. Im Zweifelsfall kann mit der Fabrik Kontakt aufgenommen werden. Die Pflege der Schuhe kann mit den üblichen Schuhplegemitteln vorgenommen werden. Von einer beschleunigten Trocknung der Schuhe auf oder neben der Heizung ist abzuraten, da das Leder austrocknen, verhärten und brüchig werden kann. Die Schuhe vor dem Anziehen regelmäßig auf Beschädigungen, Sohlenprofiltiefe und Funktions-Tüchtigkeit der Verschlüsse überprüfen. Die Lebensdauer ist abhängig von der Art der Arbeit und Gebrauchsintensität.

Bedeutung der Kategorien (Auszug aus EN ISO20345:2011, Tabelle 4)

SB	allen Grundanforderungen wird entsprochen
S1	außer den Grundanforderungen (u.a. Stahlkappe) wird zudem den Zusatzanforderungen in Bezug auf folgende Aspekte entsprochen :geschlossen-er Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich.
S2	wie S1, zudem wird den Zusatzanforderungen in bezug auf folgende Aspekte entsprochen : Wasserdurchtritt (Wasserdichtigkeit) und Wasserauf-nahme (des Leders).
S3	wie S2, zudem wird den Zusatzanforderungen in bezug auf folgende Aspekte entsprochen : Durchtrittsicherheit (Stahl-Zwischensohle) und profilierte Laufsohle.
S4	Gummistiefel, Polymerstiefel mit Eigenschaften wie S1
S5	wie S4 zudem wird den Zusatzanforderungen in bezug auf folgende Aspekte entsprochen : Durchtrittsicherheit (Stahl-Zwischensohle) und profilierte Laufsohle.

Rutschfestigkeit Sole beständig gegen Öl

Diese Schuhe wurden erfolgreich auf Rutschfestigkeit getestet : EN ISO 20345:2011 Klausel 5.3.5

Folgende Bezeichnungen werden gebraucht :

Rutschfestigkeitseigenschaften	Bezeichnung
Keramischer Boden mit Natriumlaurylsulfat	SRA
Metall mit Glycerin	SRB
Keramischer Boden mit Natriumlaurylsulfat und Metall mit Glycerin	SRC

*Bemerkung : unter bestimmten Umständen bleibt Rutschgefahr bestehen

Erläuterung zu antistatischen Schuhen

Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrostatischen Ladungen zu vermindern. Auf diese Weise wird eine Zündung von entflammaren Stoffen und Gasen durch Funkenüberschlag verhindert. Darüber hinaus ist das Tragen von antistatischen Schuhen angezeigt, wenn die Gefahr von elektrischen Schocks durch elektrische Geräte oder spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. Die Erfahrung hat gezeigt, daß für antistatische Zwecke der elektrische Widerstand des Schuhs während seiner gesamten Lebensdauer unter 1000 M Ohm liegen sollte.

Um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks, oder Entzündung durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät (bis zu einer Spannung von 250 Volt) zu gewährleisten, darf der Widerstand nicht unter 100 K Ohm liegen.

Der elektrische Widerstand dieses Schuhs liegt zwischen 0,1 und 1000 M Ohm (entsprechend der Anforderung).

Achtung

Antistatische Schuhe bieten keinen hinreichenden Schutz gegen elektrischen Schocks, da vom Schuh nur ein elektrischer Widerstand zwischen Boden und Fuß aufgebaut wird. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schocks nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, müssen zusätzliche Maßnahmen getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen, sollten ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein. Der elektrische Widerstand jedes Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung und Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Diese Schuhe werden ihrer vorbestimmten Funktion nicht gerecht, wenn sie unter nassen Bedingungen getragen werden. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, daß die Schuhe in der Lage sind, ihre vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während ihrer Lebensdauer einen Schutz zu bieten. Wenn die Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen es zu einer Verschmutzung der Sohle kommt, muß der elektrische Widerstand der Schuhe vor jedem betreten der gefährlichen Bereiche überprüft werden. In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, daß die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird. Bei der Benutzung dürfen sich keine isolierende Materialien (z.B. bestimmte Einlegesohlen) zwischen der Innensohle und dem Fuß des Benutzers befinden. Falls dennoch Einlegesohlen verwendet werden, muß der elektrische Widerstand der Verbindung Schuh/Einlegesohle geprüft werden.

Penetrationswiderstand

Penetrationswiderstand dieser Schuhe wurden im Labor unter Verwendung eines stumpfen Nagels mit einem Durchmesser von 4,5 mm und einer Kraft von 1100 N. Höhere Kräfte oder Nägel mit kleinerem Durchmesser werden das Risiko der Penetration erhöhen. Bei solchen Bedingungen sollten alternative Präventions-maßnahmen berücksichtigt werden. Zwei generische Typen durchtrittsichere Einlage sind derzeit verfügbar in PSA Schuhen : Metall und Nicht-Metall

Beide Typen erfüllen die Mindestanforderungen für Durchtrittsicherheit der auf diesen Schuhen markierten Norm, aber jeder hat unterschiedliche zusätzliche Vor-oder Nachteile, einschließlich der folgenden:

Metall: weniger betroffen durch die Form des spitzen Gegenstands / Gefahr (dh Durchmesser, Geometrie, Schärfe) aber aufgrund der Beschränkungen bei der Produktion der Schuhe kann nicht der vollständige unterer Bereich der Schuhe gedeckt werden.

Nicht-Metall: Kann leichter, flexibler sein und eine größeren Bereich decken im Vergleich zu Metall, aber die Durchstoßfestigkeit kann mehr variieren, abhängig von der Form des spitzen Gegenstands / Gefahr (dh Durchmesser, Geometrie, Schärfe). Für weitere Informationen über die Art der durchtrittsicheren Einlage in Ihren Schuhen wenden Sie sich bitte an den in dieser Anweisung gelisteten Hersteller oder Lieferanten.

ES Instrucciones de uso

Estos zapatos de seguridad cumplen con la norma europea EN ISO 20345:2011 en combinación con el Reglamento de EPI UE 2016/425 para Cat. II productos. La elección del tipo correcto de zapato depende de los requisitos de seguridad con respecto al trabajo a realizar.

Es esencial de usar la talla correcta del zapato. Chequea esto probando los zapatos. El cierre del zapato se debe usar correctamente. La protección proporcionada por los zapatos, puede ser afectada por el uso de accesorios, como suelas de apoyo.

Si tiene dudas, contacta con la fábrica. Los zapatos pueden ser limpiados con un producto normal de limpieza de zapatos. No se pueden secar mecánicamente ni acalorado, porque puede cuasar que la piel se seca, se deshidrata y se rompe. Compruebe los zapatos regularmente antes de ponerselos, en particular a los daños y la profundidad de las suelas dentadas, y asegúrate de que el cierre funciona correctamente. La duración del zapato depende de la naturaleza del trabajo y la cantidad de uso que recibe.

Significación de las categorías (extracto del EN ISO20345:2011, cuadro 4)

SB	cumplen todos los requisitos básicos
S1	cumplen todos los requisitos básicos y los siguientes requisitos adicionales : region de asiento cerrada, propiedades antiestáticas, absorción de energía de region de asiento
S2	igual que S1, excepto que se cumplan los siguientes requisitos adicionales : penetración de agua y la absorción de la piel
S3	igual que S2 excepto que se cumplan los siguientes requisitos adicionales : inserte la resistencia a la penetración de acero y suela dentada
S4	igual que S1 pero los zapatos estan hechas de PU, goma o materiales sintéticos
S5	igual que S4, excepto que se cumplan los siguientes requisitos adicionales : inserte la resistencia a la penetración de acero y suela dentada

ESTE CALZADO HA SIDO EXITOSAMENTE TESTADO BAJO LAS ESPECIFICACIONES DE EN ISO 200345 2011 CLAÚSULA 5.3.5 CONTRA ANTIDESLIZAMIENTO Y LAS SIGUIENTES ESPECIFICACIONES :

MARCAS DE PRODUCTO PARA PROPIEDADES DE RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO	CODIGO
CERAMICA CON SODIO LAURYL SULFATO	SRA
ACERO CON GLICEROL	SRB
CERAMICA CON SODIO LAURYL SULFATO Y ACERO CON GLICEROL	SRC

*NOTE: DESLIZAMIENTO PUEDE TODAVIA OCURRIR EN ALGUNOS ENTORNOS

Explicación sobre calzado antiestáticos

Calzado antiestático se debe utilizar si es necesario minimizar la acumulación electrostática disipando cargas electrostáticas, evitando así el riesgo de ignición de chispa de sustancias inflamables y gases. Calzado antiestático se debe utilizar tambien si hay riesgo de descarga eléctrica de cualquier aparato electrico. La experiencia ha demostrado que antiestático propósito de la resistencia eléctrica del calzado debe permanecer por debajo de los 1,000 M Ohm a lo largo de su vida útil. La resistencia no puede ser menos de 100 K Ohm para proporcionar una protección limitada contra las peligrosas descargas eléctricas o ignición causada por fallas eléctricas (hasta 250V).

La resistencia eléctrica de este zapato se encuentra entre 0.1 and 1000 M Ohm (según el requisito).

Importante

Calzado antiestático no puede garantizar una protección completa contra choque porque el zapato introduce solo una resistencia eléctrica entre el pie y el suelo. Si no puede eliminar completamente el riesgo de descargas eléctricas, son necesarias medidas adicionales. Dichas medidas, así como las pruebas que se describen a continuación deben ser parte del programa de prevención de accidentes en el trabajo.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede cambiar significativamente por la flexion, la contaminación o la humedad. Este calzado no realizará su función si usado en condiciones húmedas. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que los zapatos son capaces de seguir cumpliendo su función de disipar las cargas electrostáticas y de dar protección a lo largo de toda su vida.

Si el calzado es usado en condiciones donde se contamina el soling material, los portadores deben comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de peligro.

Donde el calzado antiestático está en uso, la resistencia del calzado debe ser tal que no invalida la protección proporcionado por el calzado.

En uso, elementos aislantes (p.e. insertos) no deben colocarse entre la suela interior del calzado y el pie del usuario. Si se inserta, debe revisarse la combinación calzado/insertar sus propiedades eléctricas.

La resistencia de penetración

La resistencia de penetración de un calzado se mide en el laboratorio usando un clavo truncado con un diámetro de 4.5 mm y una fuerza de 1100 N. Fuerzas mas elevadas o clavos de un diámetro inferior elevan el riesgo de penetración. Es en estas circunstancias que se deben considerar otras medidas preventivas. Ahora mismo hay dos tipos de plantillas genéricas resistentes a penetración dentro de los calzados PPE. Se trata de modelos con metal y los que no tienen este material.

Ambos cumplen con los requisitos mínimos de resistencia de penetración dentro del estándar de mercado para este tipo de calzado. Sin embargo, cada uno tiene ventajas y desventajas diferentes, incluyendo las siguientes: -Con metal: le afecta menos la forma del objeto penetrante (ej. el diámetro, la geometría, el afilado), pero debido a limitaciones de fabricación no protege la parte inferior del zapato completamente.

-Sin metal: permite más ligereza, flexibilidad y proporciona más superficie protegida comparado con el metal, pero la resistencia de penetración puede variar más según la forma del objeto (ej. el diámetro, la geometría, el afilado). Para más información sobre el tipo de plantilla con resistencia de penetración que lleva su calzado, por favor contáctese con el fabricante u el proveedor mencionados en estas instrucciones.

IT Istruzioni per l'uso

Queste scarpe di sicurezza sono conformi alla norma europea EN ISO 20345: 2011 in combinazione con il regolamento PPE UE 2016/425 per Cat. Il prodotti. La scelta del giusto tipo di scarpa dipende dai requisiti di sicurezza relativi al lavoro da eseguire.

È indispensabile indossare la giusta dimensione di scarpe. Verifica la dimensione provando le scarpe. Le chiusure delle scarpe devono essere utilizzate correttamente. La protezione fornita dalle scarpe può essere compromessa con l'uso di accessori come le suole di sostegno.

In caso di dubbio, si prega di contattare la fabbrica. La scarpa può essere mantenuta prendendone cura con i materiali comunemente utilizzati per le calzature. Non deve essere asciugata meccanicamente o riscaldata, in quanto ciò può causare la seccatura, la rottura o induritura della pelle. Controllare regolarmente le scarpe prima d'indossarle, in particolare per danni ,profondità della suola e controllare che le chiusure funzionano correttamente. La vita delle scarpe dipende dalla natura del lavoro e la quantità di tempo nella quale vengono utilizzate.

Signi icato delle categorie (estratto dalla norma EN ISO20345: 2011, tabella 4)

SB soddisfa tutti i requisiti base.

S1 soddisfa i requisiti base e i seguenti requisiti aggiuntivi: nella zona del tallone chiusa, proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone.

S2 lo stesso che S1, tranne per i seguenti requisiti aggiunti: penetrazione e assorbimento di acqua nella pelle.

S3 lo stesso che S2, salvo per i seguenti requisiti aggiunti: resistenza alla perforazione inserto in acciaio e suola antiscivolo.

S4 lo stesso che S1, ma le scarpe sono realizzate in poliuretano, gomma o materiali sintetici.

S5 la stessa S4, eccetto i seguenti requisiti supplementari: resistenza alla perforazioni inserto in acciaio e suola antiscivolo.

Questa calzatura è stato testata con successo e rispetta la norma EN ISO 20345:2011 punto 5.3.5 per la resistenza allo scivolamento e ai quali si applicano i seguenti codici di marcatura.

Marcatura del prodotto per le proprietà di resistenza allo scivolamento	Codice di marcatura
Piastrella in ceramica con sodio laurilsolfato	SRA
Acciaio con glicerolo	SRB
Piastrella ceramica con solfato di sodio laurilsolfato e acciaio con glicerolo	SRC

*Nota: Lo slittamento si può verificare in determinati ambienti.

Spiegazione relativa delle scarpe antistatiche

Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate se è necessario ridurre al minimo l'elettrostatica e per dissipare le cariche elettrostatiche, evitando così il rischio di accensione di scintille per sostanze infiammabili e gas. Le scarpe antistatiche devono essere indossate quando il rischio di ricevere scosse elettriche da qualsiasi apparecchio elettrico o da parti in tensione , non è completamente eliminato. L'esperienza ha dimostrato che ai fini antistatici la resistenza elettrica della scarpa deve rimanere inferiore a 1.000 M Ohm per tutta la sua vita utile. La resistenza non deve essere inferiore a 100 Ohm K per fornire una protezione limitata contro pericolose scosse elettriche o di scossa d'accensione causate da apparecchi elettrici difettosi (fino a 250V). La resistenza elettrica di questa scarpa è compreso tra 0,1 e 1000 Ohm M (secondo il requisito).

Importante

Le calzature antistatiche non possono garantire una completa protezione contro urti ha infatti solo una resistenza elettrica tra il piede e il pavimento. Se il rischio di scosse elettriche non può essere completamente eliminato, misure supplementari sono essenziali. Tali misure e le prove descritte qui di seguito dovrebbe essere una parte del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro.

La resistenza elettrica di questo tipo di calzature può essere cambiata in modo significativo da flessione, contaminazione o umidità. Questa calzatura non assolve la sua funzione se indossata in condizioni di umidità. È pertanto necessario garantire che le scarpe sia in grado di continuare a svolgere la loro funzione che è quella di dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire protezione durante tutta la loro vita. Se la calzatura è indossata in condizioni in cui il materiale può essere contaminato, i portatori devono riverificarne le proprietà elettriche prima di entrare in una zona di pericolo. Dove la calzatura antistatica è utilizzata, la resistenza della calzatura deve essere tale da non inficiare la protezione fornita dalla calzatura.

In uso, senza elementi isolanti (ad esempio inserti) deve essere posizionato tra la suola interna della calzatura ed il piede di chi lo indossa. Se si utilizzano inserti, bisogna verificarne le proprietà elettriche.

Resistenza penetrazione

La resistenza alla penetrazione di questa calzatura è stata misurata in laboratorio con un chiodo troncato di un diametro di 4,5 mm e una forza di 1100 N. Forze più elevate o chiodi di diametro minore aumentano il rischio che vi sia una penetrazione.

In tali circostanze devono essere prese in considerazione misure preventive alternative.

Due tipi generici di inserti resistenti alla penetrazione sono attualmente disponibili nelle calzature DPI. Questi sono per i materiali metallici e non metallici. Entrambi gli inserti soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla penetrazione su questa calzatura ma ognuno di essi ha diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, che sono i seguenti:

Metallo: è meno influenzato dalla forma dell'oggetto tagliente / rischio (cioè il diametro, la geometria, nitidezza), ma a causa di limitazioni per la preparazione di scarpe non copre l'intera parte inferiore della scarpa.

Non metallici: Può essere più leggero, più flessibile e fornire una maggiore area di copertura confrontato al metallo, ma la resistenza alla penetrazione può variare a seconda della forma del tagliente oggetto / pericolosità (cioè il diametro, la geometria, nitidezza)

Per ulteriori informazioni sul tipo di resistenza alla penetrazione dell'inserto previsto per le calzature si prega di contattare il produttore o fornitore indicato in queste istruzioni.

NL Gebruiksaanwijzing

Deze veiligheidsschoenen voldoen aan de Europese norm EN ISO 20345:2011 in combinatie met PBM-verordening EU 2016/425 voor Cat. II producten. De keuze van het juiste type schoen is afhankelijk van de veiligheidseisen t.o.v. de uit te voeren werkzaamheden.

Het is belangrijk schoenen van de juiste maat te dragen; controleer dit door de schoenen te passen. De schoensluitingen moeten hierbij op de juiste manier gebruikt worden. Het gebruik van supplementen zoals bv. steunzolen kan de beschermende functie van de schoenen negatief beïnvloeden; in geval van twijfel kan met de fabriek contact opgenomen worden. De schoenen kunnen met de normale schoenverzorgingsmiddelen onderhouden worden. Het geforceerd drogen van schoenen op of bij de verwarming is af te raden, het leder kan uitdrogen, hard worden en breken; controleer de sluitingen. De levensduur is afhankelijk van de aard van de werkzaamheden en de gebruikintensiviteit.

Betekenis van de categorieën (uittreksel van EN ISO20345:2011, tabel 4)

SB	aan alle basis-eisen wordt voldaan.
S1	behalve aan de basis-eisen wordt aan de volgende aanvullende eisen voldaan: gesloten hielpartij, anti-statisch, energie-opname in de hak.
S2	gelijk aan S1 en aan de volgende aanvullende eisen wordt voldaan: waterdicht en wateropname van het leder.
S3	gelijk aan S2 en aan de volgende aanvullende eisen wordt voldaan: stalen tussenzool en geprofileerde loopzool.
S4	gelijk aan S1 maar dan gemaakt van PU, rubber of kunststof materialen.
S5	gelijk aan S4, plus toevoeging van een stalen tussenzool en antislipprofiel.

Deze veiligheidsschoenen zijn met succes getest tegen EN ISO 20345:2011 clause 5.3.5 voor slipweerstand en de volgende symbolen zijn van toepassing

Markering van het product voor slipweerstand eigenschappen	Markering code
Keramische tegel met natriumlaurylsulfaat	SRA
Staal met glycerol	SRB
SRA + SRB	SRC

*note : slippage kan nog steeds voorkomen in bepaalde omgevingen.

Toelichting t.a.v. anti-statisch schoeisel

Anti-statisch schoeisel moet gedragen worden als de noodzaak bestaat om elektrostatiche oplading, door het afvoeren ervan, te verkleinen. Hierdoor wordt ontsteking van brandbare stoffen en gasen door vonkoverslag voorkomen. Tevens moet anti-statisch schoeisel gedragen worden als gevaar voor elektroshocks door elektrische apparatuur of spanningsvoerende delen niet geheel uit te sluiten is; uit ervaring weet men dat voor anti-statische doeleinden de elektrische weerstand van de schoen gedurende de totale gebruiksduur beneden de 1000M Ohm moet blijven. Voor een beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektroshocks of ontsteking als gevolg van een defect aan een elektrisch apparaat (tot een spanning van 250 Volt) mag de weerstand niet lager zijn dan 100 K Ohm. De elektrische weerstand van deze schoen ligt tussen 0.1 en 1000 M Ohm (overeenkomstig de eis).

Belangrijk

Anti-statisch schoeisel biedt geen volledige bescherming tegen elektroshocks omdat door de schoen slechts een elektrische weerstand tussen de vloer en de voet opgebouwd wordt. Als het gevaar voor een elektroshock niet volledig uit te sluiten is, moeten extra maatregelen genomen worden. Deze maatregelen en de hierboven beschreven proeven zouden deel uit moeten maken van het ongevalen-preventieprogramma op de werkplek.

De elektrische weerstand van elk type schoen kan door buigen, vervuiling en vochtigheid behoorlijk veranderen.

Deze schoenen voldoen niet als ze onder natte omstandigheden gedragen worden. Daarom moet er voor gezorgd worden dat de schoenen in staat zijn de functie als afleider van elektrostatiche lading te blijven vervullen en gedurende hun levensduur bescherming te laten bieden.

Als de schoenen onder omstandigheden gedragen worden waarbij de zool vervuult, dan moet men de elektrische weerstand van de schoenen voor elk betreden van de gevaarlijke sectoren testen. In gebieden waar anti-statische schoenen gedragen worden mag de weerstand van de vloer niet de beschermende functie van de schoen teniet doen. Bij gebruik mogen zich geen isolerende materialen (bv. inlegzolen) tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker bevinden. Indien wel inlegzolen gebruikt worden moet de elektrische weerstand van de combinatie schoen/inlegzool getest worden.

Penetratieweerstand

De penetratie weerstand van deze schoenen is gemeten in het laboratorium met behulp van een afgeknotte spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Hogere krachten of spijkers met een kleinere diameter kunnen het risico op penetratie vergroten. In dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventieve maatregelen worden overwogen. Twee algemene soorten van penetratie resistentie zijn momenteel beschikbaar in PPE schoeisel. Dit zijn metaal soorten en niet-metalen materialen. Beide types voldoen aan de minimale eisen voor penetratie resistentie van de standaard nodig op dit schoeisel, maar elk heeft verschillende bijkomende voordelen of nadelen waaronder de volgende:

Metaal: Wordt minder beïnvloed door de vorm van een scherp voorwerp/gevaar (dwz diameter, meetkunde, scherpte), maar als gevolg van de beperkingen in het vervaardigen van schoenen dekt dit niet het gehele onderste gedeelte van de schoen.

Non-metaal: kan lichter/flexibeler zijn en een groter dekkingsgebied geven in vergelijking met metaal, maar de penetratie resistentie kan meer afhankelijk zijn van de vorm van het scherpe object/gevaar. (Dwz diameter, meetkunde, scherpte)

Voor meer informatie over het type van penetratie resistentie in uw schoenen neem dan contact op met de fabrikant of leverancier vermeld op deze instructies.

PL Instrukcja użytkownika

Te obuwie ochronne jest zgodne z europejską normą EN ISO 20345:2011 w połączeniu z rozporządzeniem PPE EU 2016/425 dla Cat. II produkty. Wybór właściwego rodzaju obuwia zależy od wymagań bezpieczeństwa w odniesieniu do wykonywanej pracy.

Wybór odpowiedniego rodzaju obuwia jest uzależniony od wymogów bezpieczeństwa dostosowanych do specyfiki stanowiska pracy. Dopasowanie odpowiedniego rozmiaru buta jest konieczne dla pełnego komfortu i bezpieczeństwa jego użytkownika. Buty należy przymierzyć przed rozpoczęciem pracy, a ich zapięcia powinny zostać użyte prawidłowo.

Stosowanie dodatkowych akcesoriów jak na przykład dodatkowa wyściółka, może wpłynąć negatywnie na stopień ochrony zapewniony przez buty. W razie pojawienia się jakichkolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z producentem.

Buty należy systematycznie konserwować przy użyciu standardowych środków do pielęgnacji obuwia.

Nie powinno się suszyć obuwia na grzejnikach, ponieważ powoduje to wysychanie skóry, wzrost jej twardości i skłonności do pęknięcia.

Kontroluj stan butów regularnie przed ich ponownym użyciem, a w szczególności zwracaj uwagę na ewentualne uszkodzenia podeszwy i systemu zapięcia. Długość użytkowania butów zależy od rodzaju oraz intensywności wykonywanej pracy

Specyfikacja obuwia bezpiecznego (wyciąg z normy EN ISO 20345:2011, tabela 4)

SB	podstawowe właściwości, podnosek wytrzymały na uderzenia z energią 200J oraz zgniecenia do 15 kN
S1	jak SB, a dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antystatyczne, absorpcja energii w części piętowej,
S2	jak S1 oraz dodatkowo nieprzepuszczalność wody,
S3	jak S2, a dodatkowo odporność podeszwy na przebicie z siłą 1100N oraz urzeźbienie podeszwy,
S4	podstawowe właściwości, a także właściwości antystatyczne podeszwy oraz absorpcja energii w części piętowej. Buty wykonane z poliuretanu, gumy lub innych surowców syntetycznych,
S5	wszystkie właściwości S4, a także odporność podeszwy na przebicie oraz urzeźbienie podeszwy.

To obuwie przeszło pomyślnie testy na zgodność z normą EN ISO 20345:2011 pkt. 5.3.5 w odniesieniu do odporności na poślizg i podlega następującym oznaczeniom:

Oznaczenie produktu ze względu na właściwości antypoślizgowe	Symbol
Podłoże ceramiczne pokryte roztworem laurylosiarczanu sodu	SRA
Podłoże ze stali pokryte glicerolem	SRB
Obydwa w.wymienione podłoża (SRA + SRB)	SRC

*Uwaga : Nie można wykluczyć ewentualności poślizgu w pewnych okolicznościach

Uwagi na temat obuwia antyelektrostatycznego (ESD)

Obuwie antyelektrostatyczne powinno być stosowane w przypadkach konieczności zminimalizowania zagrożenia wyładowań ładunków elektrostatycznych gro-madzących się na obuwia, lub spowodowanych kontaktem z podłożem. Ma to na celu zapobieganie ryzyku iskrzenia w środowisku pracy w kontakcie z substancjami łatwopalnymi lub gazami.

Obuwie antyelektrostatyczne musi być używane w szczególności, tam gdzie występuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym przez niesprawne urządzenia elektryczne (do 250V). Zanieczyszczenia, wilgotność i temperatura mogą znacząco wpłynąć na zmianę odporności elektrycznej. Z tego względu zaleca się, aby użytkownik przeprowadzał na miejscu regularne badania w tym zakresie. Na obszarach, na których noszone są buty ESD, odporność podłoża powinna być na takim poziomie, aby zapewniona przez obuwie funkcja ochronna nie została zredukowana.

Buty są określane mianem butów ESD, jeżeli rezystancja skóra wg EN 61340 wynosi pomiędzy 1,0 x 10⁵ a 3,5x10⁷ lub 0,1 MΩ do 35 MΩ.

Ważne

Obuwie antyelektrostatyczne nie gwarantuje pełnej ochrony przed porażeniem elektrycznym i dodatkowe zabezpieczenia oraz testy w miejscu pracy są niezbędne, jako część systemu BHP danego zakładu pracy.

Właściwości antyelektrostatyczne obuwia mogą podlegać istotnym zmianom w wyniku wpływu wilgotności powietrza, temperatury, stopnia zabrudzenia, oporności podłoża, konstrukcji oraz materiałów z których wykonano buty. Dlatego też należy systematycznie przeprowadzać testy ESD przez upoważnionego inspektora BHP (zgodnie z normą ESD EN 61340) mierzące odporność elektryczną.

Stosowanie dodatkowych wkładek wewnątrz butów wymaga uzupełniających testów, które potwierdzą czy właściwości antyelektrostatyczne obuwia nie zostały ograniczone.

Odporność na przebicie

Odporność na przebicie dla tego modelu obuwia została zmierzona laboratoryjnie poprzez nacisk podeszwą z siłą 1100 N na gwóźdź o średnicy 4,5 mm. Nacisk z większą siłą lub gwóźdź o mniejszej średnicy mogą zwiększyć ryzyko przebicia. W takich okolicznościach należy rozważyć alternatywne środki ochrony.

Aktualnie w kategorii obuwia bezpiecznego stosowane są dwa podstawowe typy wkładek antyprzebiociowych. Są to wkładki wykonane z metalu, lub wkładki z materiałów bez elementów metalowych. Oba te modele zabezpieczeń spełniają warunki wymogów ochrony przed przebicciem, ale posiadają różne cechy i walory użytkowe:

Wkładki Metalowe- są bardziej odporne na kształt ostrych przedmiotów i wynikające z tego zagrożenia dla użytkownika obuwia. Niedoskonałością jest brak możliwości pokrycia ochroną całości podeszwy z uwagi na ograniczenia techniczne przy produkcji takich butów.

Wkładki Nie-Metalowe –są lżejsze, bardziej elastyczne i zapewniają ochronę większej powierzchni podeszwy. Wykazują się natomiast różną odpornością na przebicie w zależności od kształtu i przekroju ostrych przedmiotów.

W celu uzyskania szczegółowych informacji odnośnie zastosowanego rodzaju wkładki antyprzebiociowej w tym obuwiu, prosimy o skontaktowanie się z producentem lub dostawcą wymienionym w niniejszej instrukcji.

SVN Navodila za uporabo

Ti varnostni čevlji ustrezajo evropskemu standardu EN ISO 20345:2011 v kombinaciji z Uredbo o PPE EU 2016/425 za Cat. II izdelkov. Izbira prave vrste čevljev je odvisna od varnostnih zahtev glede dela, ki ga je treba opraviti.

Nosil' spravno velikost' obuvi je zasaadn'. Spravno velikost' si overte v'yskušanim top'ank. Uzatv'aranja top'ank sa musia pouziti' spravno. Ochrana, ktoru top'anky poskytljuj'u, sa m'oze poškodit' pouziti'm prislusenstva, ako napríklad podporn'e podošvy.

V prípade pochybností sa skontaktujte s podnikom. Topánky sa môžu udržiavať bežnými materiálmi starostlivosti o obuv. Nemali by sa mechanicky sušiť ani zohrievať, pretože by to mohlo spôsobiť vysušenie, stvrdnutie a pretrhnutie kože. Topánky pred obudtím pravidelne kontrolujte, najmä poškodenie a hĺbku klínu podošvy a uistite sa, či uzatváranie fungujú správne. Životnosť topánok závisí od povahy práce a rozsahu používania, ktorému sa podrobia.

Význam kategórií (výpis z normy EN ISO20345:2011, tabuľka 4)

SB	spĺňa všetky základné požiadavky.
S1	spĺňa základné požiadavky a nasledujúce dodatočné požiadavky: zatvorené lôžko, antistatické vlastnosti, absorpcia energie lôžka.
S2	to isté ako S1, navyše sú splnené nasledujúce dodatočné požiadavky: prenikanie vody a absorpcia vody kožou.
S3	to isté ako S2, navyše sú splnené nasledujúce dodatočné požiadavky: oceľová vložka odolná voči prenikaniu a podošva s klinom.
S4	to isté ako S1, ale topánky sú vyrobené z polyuretánu, gumy alebo syntetických materiálov.
S5	to isté ako S4, navyše sú splnené nasledujúce dodatočné požiadavky: oceľová vložka odolná voči prenikaniu a podošva s klinom.

Táto pracovná obuv bola úspešne testovaná voči norme EN ISO 20345:2011 článok 5.3.5 na odolnosť voči sklzu a používajú sa nasledujúce symboly označenia.

Označenie výrobku z hľadiska vlastností odolnosti vočisklzu Kód označenia

Keramický vršok s laurylsulfátom sodným	SRA
Oceľ s glycerínom	SRB
Keramický vršok s laurylsulfátom sodným a oceľ s glycerínom	SRC

*Poznámka: Ku sklzu jednako môže dôjsť v určitých prostrediach.

Vysvetlenie týkajúce sa antistatickej pracovnej obuvi

Antistatický pracovná obuv by sa mala používať, ak je potrebné minimalizovať elektrostatický nárast rozptyľujúci elektrostatické náboje, čím sa zabráni riziku zapálenia iskrou horľavých látok a plynov. Antistatická pracovná obuv sa musí nosiť aj vtedy, ak riziko zasiahnutia elektrickým prúdom z ktoréhokoľvek elektrického prístroja alebo súčiastok pod prúdom nie je úplne eliminované. Skúsenosti ukazujú, že antistatické účely elektrického odporu obuvi musia zostať pod 1 000 MΩm počas celej životnosti obuvi. Odpor nesmie byť nižší ako 100 000 Ohm, aby sa zabezpečila obmedzená ochrana proti nebezpečným zasiahnutiam elektrickým prúdom alebo zapáleniu spôsobeného chybným elektrickým prístrojom (do 250V). Elektrický odpor tejto obuvi je medzi 0,1 a 1000 MΩm (v súlade s požiadavkou).

Dôležité

Antistatická pracovná obuv nemôže zaručiť úplnú ochranu voči zasiahnutiu prúdom, keďže obuv zavádza elektrický odpor iba medzi chodidlom a podlahou. Ak sa riziko zasiahnutia elektrickým prúdom nedá úplne eliminovať, zásadne dôležité sú prídavné opatrenia. Tieto opatrenia ako aj skúšky opísané nižšie, by mali byť súčasťou programu prevencie úrazov na pracovisku.

Elektrický odpor tohto typu pracovnej obuvi sa môže značne zmeniť ohnutie, znečistenie alebo vlhkosť. Táto pracovná obuv nevykoná svoju plánovanú funkciu, ak sa nosí vo vlhkých podmienkach. Je preto potrebné zabezpečiť, aby topánky boli schopné naďalej plniť svoju určenú funkciu rozptyľovania elektrických nábojov a poskytovania ochrany počas celej svojej životnosti. Ak sa pracovná obuv nosí v podmienkach, kde sa materiál podošvy znečistí, osoby, ktoré topánky nosia by vždy mali skontrolovať elektrické vlastnosti pracovnej obuvi pred vstupom do rizikovej oblasti. Tam, kde sa antistatická obuv používa, odpor obuvi by mal byť taký, aby neoslabil ochranu, ktorú pracovná obuv poskytuje.

Pri používaní by sa medzi vnútornú podošvu pracovnej obuvi a chodidlo osoby, ktorá obuv nosí, nemali vložiti' žiadne izolačné prvky (napr. vložky). Ak sa použijú vložky, mali by sa skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie pracovná obuv/vložka.

Penetračný odpor

Penetračný odpor tejto pracovnej obuvi sa meral v laboratóriu použitím skráteného klinca s priemerom 4,5 mm a silou 1100 N. Väčšie sily alebo klince menšieho priemeru zvýšia riziko vstupu vniknutia.

Za týchto okolností by sa malo uvažovať o alternatívnych preventívnych opatreniach.

V pracovnej obuvi použitej ako prostriedok osobnej ochrany sú aktuálne k dispozícii dva všeobecné typy penetračného odporu. Ide o kovové typy a typy z nekovových materiálov.

Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky na penetračný odpor normy označenej na tejto pracovnej obuvi, ale každý má odlišné prídavné výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich: Kovový typ: je menej ovplyvnený tvarom ostrého predmetu /nebezpečenstvom (t.j. priemerom, geometriou, ostrosťou), ale z dôvodu obmedzení obuvníckeho priemyslu nepokryva celú spodnú oblasť topánky. Nekovový typ: Môže byť ľahší, pružnejší a zabezpečuje väčšiu oblasť pokrytia v porovnaní s kovovým typom, ale penetračný odpor sa môže meniť v závislosti od tvaru ostrého predmetu /nebezpečenstva (t.j. priemeru, geometrie, ostrosti) Pre viac informácií o type vložky s penetračným odporom poskytnutej vo vašej pracovnej obuvi sa skontaktujte s výrobcom alebo dodávateľom podrobne uvedeným v týchto pokynoch.

CZ Návod k použití

Tato bezpečnostní obuv splňuje evropskou normu EN ISO 20345:2011 v kombinaci s nařízením OOP 2016/425 pro kat. II produktů. Výběr správného druhu boty závisí na bezpečnostních požadavcích na práci, která má být provedena.

Je nezbytné nosit obuv správné velikosti. Velikost si ověřte vyzkoušením obuvi. Obuv musí mít řádně zavázané tkaničky a/nebo zapnuté všechny další uzávěry. Ochrana poskytovaná obuví může být snížena použitím některých doplňků, jako například ortopedické vkládací stélky.

V případě pochybností prosíme, kontaktujte výrobce.

O obuv má být pečováno obvyklými prostředky pro péči o obuv.

Obuv nemá být sušena mechanicky nebo nadměrným teplem, protože se může stát, že kůže přeschne, ztvrdne a popraská.

Před každým použitím se hlavně přesvědčte, že není obuv poškozena, dezén podešve je dostatečně hluboký a uzavírání řádně funguje. Doba použitelnosti (životnost) závisí na pracovních podmínkách a intenzitě používání.

Vysvětlení kategorií (výťah z EN ISO20345:2011, tab.č. 4)

SB	splnění základních požadavků
S1	splnění základních požadavků a následujících dodatečných požadavků: uzavřená oblast paty, antistatické vlastnosti, absorpce energie v patě
S2	stejně jako S1, mimo to jsou splněny dodatečné požadavky: odolnost svršku obuvi proti průniku a absorpci vody
S3	stejně jako S2, mimo to jsou splněny dodatečné požadavky: odolnost spodku obuvi proti propíchnutí a dezénována podešev
S4	stejně jako S1, ale obuv je vyrobena z PU, pryže nebo syntetických materiálů
S5	stejně jako S4, mimo to jsou splněny dodatečné požadavky: odolnost spodku obuvi proti propíchnutí a dezénována podešev

Obuv je úspěšně testována na odpor podešve proti skluzu podle normy EN ISO 20345:2011, článek 5.3.5 1), a označena následujícími kódy:

Podmínky, za kterých je splněn požadavek odolnosti proti skluzu Označení	
keramická dlažba / mycí prostředek 2)	SRA
ocel / glycerin 2)	SRB
keramická dlažba / mycí prostředek + ocel / glycerin 2)	SRC

Poznámky:

- V určitém prostředí nebo za určitých podmínek může přesto dojít k uklouznutí.
- Musí být splněn alespoň jeden požadavek.

Vysvětlení k antistatické obuvi

Antistatická obuv se má používat, když je nezbytné zmenšit elektrostatický náboj jeho odvedením tak, aby se zabránilo nebezpečí zapálení hořlavých látek nebo plynnů jiskrou z elektrostatického výboje.

Také je nezbytné používat antistatickou obuv, když není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem od elektrického zařízení nebo živé části. Zkušenost ukázala, že pro antistatické účely musí být zachován elektrický odpor obuvi menší než 1.000 MΩ po celou dobu životnosti. Elektrický odpor obuvi nesmí být menší než 100 kΩ, aby byla poskytnuta omezená ochrana před nebezpečím úrazu elektrickým proudem způsobeným poruchou elektrického zařízení (do 250V). Elektrický odpor této obuvi leží mezi 0,1 a 1.000 MΩ (podle požadavku).

Důležitost

Antistatická obuv nemůže zaručit celkovou ochranu před úrazem, protože obuv zaručuje pouze elektrický odpor mezi nohou a podlahou. Protože nebezpečí úrazu elektrickým proudem nemůže být zcela vyloučeno, jsou nezbytná další opatření k ochraně uživatele. Tato opatření, stejně jako zkoušky uvedené níže, mají být součástí programu prevence před úrazy na pracovišti.

Elektrický odpor u tohoto typu obuvi se může zásadně změnit vlivem ohýbání, znečištění nebo vlhkosti. Je-li antistatická obuv nošena ve vlhkých podmínkách, snižuje se efektivita (účinnost) její ochranné funkce. Z tohoto důvodu je nezbytné se ubezpečit, že obuv nadále splňuje svou funkci, pro kterou je určena – odvádění elektrostatických nábojů a poskytování ochrany po celou dobu její životnosti. Pokud je obuv používána v podmínkách, kdy je znečišťován materiál podešve, uživatel má vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečného prostředí. Je-li používána antistatická obuv, odpor obuvi má být takový, aby neeliminoval ochranu poskytovanou obuví.

Do antistatické obuvi se nemají vkládat žádné izolační prvky (např. vložky)mezi stélku obuvi a chodidlo uživatele. Pokud jsou přesto použity vložky, je nezbytné ověřit elektrické vlastnosti kombinace obuv/vložka.

Odolnost vůči průniku

Odolnost vůči průniku této obuvi byla měřena v laboratoři pomocí seříznutého hřebíku o průměru 4,5 mm a síle 1100 N.

Větší síla hřebíku o menším průměru zvyšuje riziko průniku.

V takovém případě by měla být zvažena alternativní ochranná opatření.

Dva standardní typy proti-průnikové úpravy jsou momentálně k dispozici v oblasti PPE (osobní ochranné pomůcky) obuvi. Těmi jsou ty z kovových a nekovových materiálů. Oba typy splňují standardní minimální požadavky pro odolnost vůči průniku této obuvi, ale každý má jiné dodatečné výhody či nevýhody, včetně těchto: Kovové: Méně zasažený tvarem ostrého předmětu / riziko (průměr, geometrie, ostrost), ale kvůli limitům výroby nepokrývá celou spodní část boty. Nekovové: Mírně lehčí, ohebnější a poskytlující pokrytí větší oblasti boty ve srovnání s kovovou, ale odolnost vůči průniku závisí na tvaru ostrého předmětu / riziko (průměr, geometrie, ostrost)

Pro více informací o typu úpravy odolnosti vůči průniku zajištěné u Vaší obuvi prosím kontaktujte výrobce a dodavatele pro podrobnější informace.

HU Használati utasítás

Ezek a biztonsági cipők megfelelnek az EN ISO 20345: 2011 európai szabványnak és az EU 2016/425 számú PPE szabálynak a Cat. II termékeket. A megfelelő típusú cipő kiválasztása az elvégzendő munkákra vonatkozó biztonsági követelmények függvénye.

Fontos a helyes méretű lábbeli használata. Ellenőrizze a lábbeli felpróbálásával. A lábbelit helyesen kell használni.

A lábbeli átal nyújtott védelem romolhat az olyan kiegészítők használatával, mint az erősített talp. Bármilyen kétsége lenne, kérem lépjen kapcsolatba a gyárral. A lábbelit ugyan úgy kezeljük, mint egy rendes lábbelit. Ne szárítsuk, illetve melegítsük mechanikailag, mivel a bőr kiszáradásához, megkeményedéséhez illetve a

töréséhez vezethet. Ellenőrizze a lábbelit rendszeresen mielőtt felveszi, különös figyelmet fordítson a sérülésre , és bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítés helyesen működjön. A lábbeli élettartama függ a munka jellegétől és a használattól.

A kategóriák jelentése (EN ISO20345:2004/A1:2007, 4-es tábla)

SB	megfelelő formai kialakítás
S1	zárt kéregrész, olaj és csúszásmentes járótalp, antisztatikus, energiaelnyelő sarok
S2	S1, továbbá, vízgőz áteresztőképesség illetve a nedvességfelszívódás elleni védelem
S3	S2, továbbá, talpátszűrődás ellen véd, fokozott vízállóság
S4	S1, de a cipő PU-ból, gumból és szintetikus anyagból készült, energiaelnyelő sarok
S5	ugyan az, mint az S4, továbbá, hogy a következő követelményeknek megfelel: talpátszűrődás ellen véd

A lábbelit sikeresen tesztelték az EN ISO 20345:2011 szabvány 5.3.5-ös záradéka alapján a csúszási ellenállásra és a következő jelölésekre vonatkozóan.

A csúszási ellenállásra vonatkozó termék jelölések	Jelölési kód
Kerámia nátrium lauril szulfáttal	SRA
Acél glicerinnel	SRB
Kerámia nátrium lauril szulfáttal & Acél glicerinnel	SRC

*Megjegyzés: A megcsúszás előfordulhat bizonyos környezetben.

Antielektrosztatikus tulajdonságok

Antisztatikus lábbelit kell viselni abban az esetben, ha gyulladás vagy robbanás veszély esetén szükséges az elektrosztatikus töltés csökkentése. Akkor is ezt a lábbelit használjuk, ha bármilyen elektromos berendezés vagy annak működő része elektromossági veszélyt rejt magában, amely nem teljesen kiküszöbölhető tapasztalatok azt mutatják, hogy az lábbeli szigetelésének 1000 M Ω-nak kell lennie, egészen a hasznos élettartam alatt. Ez az érték nem lehet kevesebb 100kΩ-nál, azért, hogy megfelelően a védelem az elektromos veszélyek vagy berendezések ellen. A lábbeli szigetelés is csak 0,1 és 1000 M Ohm között van (a követelményeknek megfelelően).

Fontos

A lábbeli antisztatikus, de nem nyújt a teljes védelmet az ütődés ellenAmennyiben az elektromos veszély nem teljesen kiküszöbölhető, további intézkedések szükségesek. Mind a méréseknek, mind a teszteknek a munkahelyi balesetet megelőző program részét kell képezzeék.

Az elektromos ellenállás ennél a fajta lábbelinél jelentősen változhat hajlítás, szennyeződés és nedvesség esetén. Ez a lábbeli nem teljesíti az elvart funkciókat, ha nedvesség éri. Ezért szükséges, hogy biztosítsuk, hogy a lábbeli folyamatosan teljesíteni tudja a funkcióját és védelmet nyújtson egész élettartama során. Ha a lábbelit rossz feltételek között használjuk, ahol a talp anyaga szennyezetté válik, a viselőnek folyamatosan ellenőriznie kell a cipő elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lépne. A cipő az antisztatikus lábbelit használják a lábbeli ellenállásának olyannak kell lennie, hogy a védelmet érvényesíteni tudja.

Használatkor a nem szigetelt elemeket (pl: talpbélelt) be kell helyezni a lábbelibe. Ha a talpbélelt használjuk, az összetett lábbelit / talpbélelt ellenőrizni kell az elektromos tulajdonságok alapján.

Átszúrás elleni védelem

A lábbeli átszúrás elleni védelmének mérése laboratóriumban történik 1100NM es erővel, egy csonkított tüvel aminek átmérője 4,5 mm. Nagyobb mértékű erő vagy olyan tű aminek átmérője kisebb, növelik a behatolás valószínűségét.

Ilyen körülmények között az alternatív megelőző intézkedéseket kell figyelembe venni.

Két általános típusa érhető el jelenleg az átszúrás elleni védelemnek a PPE (Personal – Személyi, Protective – Védő, Equipment – Felszerelés lábbelik esetében. Ezek a fém típusúak illetve a nem-fémes anyagok.

Mindkét típus megfelel a minimális követelményeknek az átszúrás elleni védelem standardjait betartva, jelölve a lábbeliken, azonban más és más előnye vagy hátránya van, beleértve a következőket:

Fém: kevésbé van rá hatással a formája az éles tárgynak / veszélynek (azaz átmérő, méret, élesség) de a cipőkészítés korlátai miatt nem terjed ki a teljes alsó területére a cipőnek.

Nem-fém: Könnyebb lehet, sokkal rugalmasabb és nagyobb lefedettségi területet ad, ha a fém betéthez hasonlítjuk de az átszúrás elleni védelem nagymértékben változhat ami függ a formájától az éles tárgynak / veszélynek (azaz átmérő, méret, élesség)

További információért az átszúrás elleni védelem típusával kapcsolatban amit a cipőjébe feltüntetünk kérem lépjen kapcsolatban a gyártóval vagy a beszállítóval fent részletezett adatok alapján.